



NUMBERS

2,156
In 2007, a record 2,156 complaints alleging cybersquatting or the abusive registration of trademarks on the Internet were filed with the World Intellectual Property Organization's (WIPO) Arbitration and Mediation Center (Center), representing an 18% increase over 2006.

2156 件
2007年,世界知识产权组织仲裁与调解中心共接到涉及域名抢注行为的投诉案件高达2156件,比2006年增加18%,创历年最高纪录。

4,695
As of the end of 2007, China had received cumulative 4,695 applications for the varieties of new plants and granted rights to 1,417. The 2007 application number was 816.

4695 件
截至去年底,中国植物新品种保护权申请量达4695件,已授权1417件,其中2007年申请量为816件。

600
As of now, Beijing's IPR client and attorney platform project has helped participating companies to file 600 patent and 130 trademark applications and to petition for IPR pledging loans of 200 million yuan.

600 件
截至目前,首都知识产权“百千对接工程”已帮助参与企业注册专利600多件,申请商标130多件,申请知识产权质押贷款2亿多元。

29,918
As of the end of March 2008, Chongqing had registered cumulative 29,918 trademarks, up 4.32% from the end of 2007, 5,335 of which were agricultural products, up 4.14%.

2.9918 万件
截止到2008年3月底,重庆市累计注册商标数达2.9918万件,比去年底累计增长4.32%。其中,农产品商标数累计达5335件,比去年底累计增长4.14%。

1,600
Ururuchi cultural authority ran a check on illegal import or production of film DVDs such as Lust, Caution and Lost in Beijing and seized 1,600 disks of the so-called uncut edition.

1600 张
近日,乌鲁木齐市文化稽查部门全面清查《色·戒》、《苹果》等违规入境或违规制作的影碟,共收缴所谓“完整版”影碟约1600张。

11
In 2007, Beijing concluded 11 cases alleging online infringement of Olympic IPRs and imposed 153,000 yuan in fines.

7,000
During its spring campaign, Shenyang Cultural Market Enforcement Team seized 7,000 pirated disks in an IT retail market.

7000 张
近日,沈阳市文化市场行政执法总队开展春季战役,在该市一电脑城查获盗版光盘7000余张。

责任编辑 向利
Executive Editor Xiang Li

Implementation of IPR strategy in 2008 State Council priorities

《国务院2008年工作重点》正式印发

实施国家知识产权战略列入其中并由国家知识产权局牵头

The State Council published the "Priorities of State Council's Work in 2008" on March 29, deploying 57 types of tasks in 10 categories. Implementation of national IPR strategy makes No.17 of the tasks. SIPO is named agency in charge of the task.

"Priorities" elaborates China should further strengthen the construction of patent laws and regulations system, deeply develop IP macro-management, promote IPR information infrastructure, upgrade the comprehensive ability of patent examination, as well as boost the establishment of IPR talent group, and further promote international cooperation and exchange on IP field.

"Priorities" also propose promote the optimization and upgrading of industrial structure, implement plan for science and technology development and construction of national innovation system, and transform trade modality, optimize export structure and maintain steady growth of export while controlling export of products of high energy consumption, emission and raw material products, encourage the export of products with independent intellectual property rights and independent brands along with better product quality, standard and added value.

(by Wei Xiaomao)

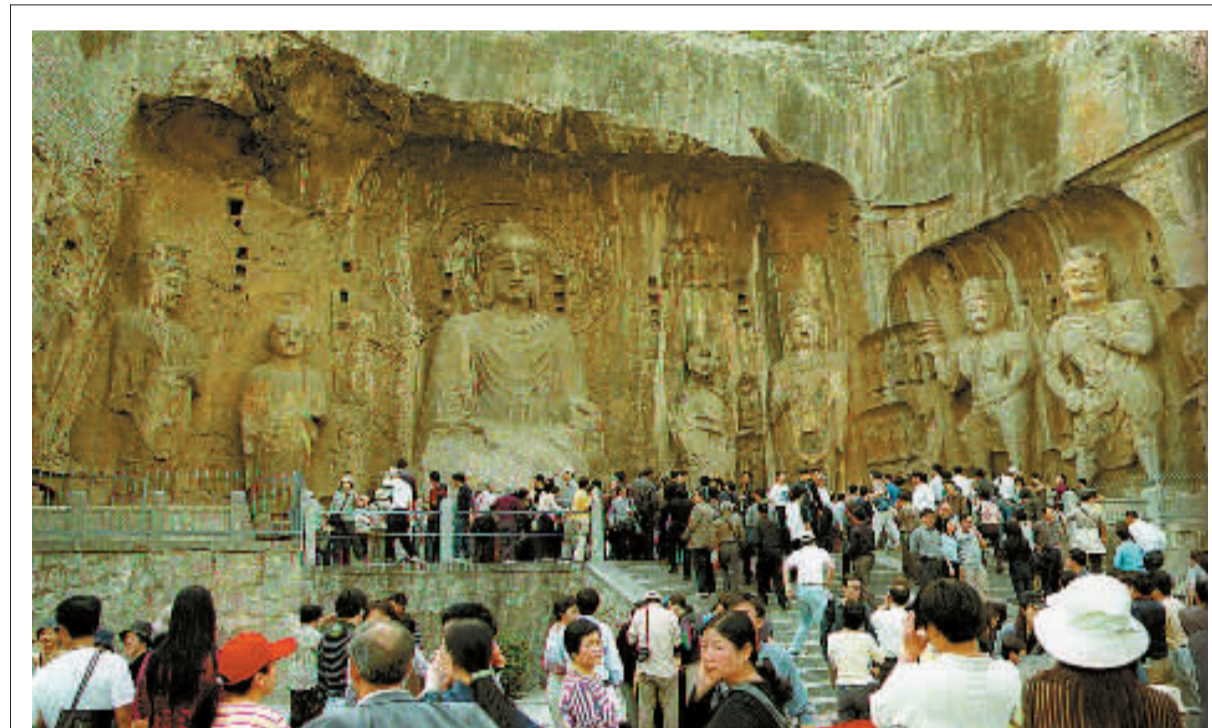
本报讯 3月29日,国务院正式印发了《国务院2008年工作重点》。工作重点共包括10个方面57项要点,其中第十七项要点是实施

国家知识产权战略,并明确了该工作重点由国家知识产权局牵头。

国务院在工作要点中指出,要进一步加强专利法律体系建设,深入开展知识产权宏观管理工作,推进知识产权信息化和条件保障建设,提高专利审查综合能力,加强知识产权人才队伍建设,进一步推进知识产权国际合作与交流。

国务院工作要点还包括推进产业结构优化升级,认真落实国家中长期科学和技术发展规划纲要、推进国家创新体系建设等。在提高对外开放水平方面,国务院指出要加快转变外贸发展方式,优化出口结构,保持出口平稳增长,继续控制高耗能、高排放和资源性产品出口,鼓励自主知识产权和自主品牌产品出口,提高出口产品质量、档次及附加值。

(魏小毛)



Being a world cultural heritage, Longmen Grottoes attract a large number of tourists every year and make it an important body relaying the Chinese civilization.

(by Wang Wenyang)

龙门石窟作为世界文化遗产,每年都吸引大量游客观光游览,成为传承中华文明的重要载体。

本报记者 王文扬 摄影报道

Protection of Olympic symbols heighten as the Games near

北京奥组委将加大奥林匹克标志维权力度

The just passed April 1 marked the sixth anniversary of the implementation of the Regulations on the Protection of Olympic Symbols. According to a legal executive with the Beijing Organizing Committee for the Games of the XXIX Olympiad (BOCOG), BOCOG will step up actions against violations of Olympic symbols as Beijing 2008 nears in an effort to offer strong legal safeguard for a unique and high level Olympics.

More Olympic symbols are being created as the Games near, which in turn means violations

could be more. BOCOG along with AICs, police, customs and city administrations recognize this and will enforce the law accordingly.

During the six years of implementation, local authorities had handled numerous cases. The AICs alone uncovered 1,357 cases with 16.93 million yuan in goods value between 2004 and September 2007.

(by Jinghua)
本报讯 今年4月1日是《奥林匹克标志保护条例》实施6周年。北京奥组委法律事务部负责人当天表示,随着2008年北京奥运会的日益临近,北京奥组委将进一步加大对侵犯奥林匹克标志专有权案件的查

处力度,为举办有特色、高水平的奥运会提供坚强的法律保障。

据介绍,随着奥运会的日益临近,奥林匹克标志日渐丰富,奥林匹克标志的违法使用行为日趋复杂。为此,北京奥组委将继续配合工商、公安、海关、城管等执法部门进一步加大对侵犯奥林匹克标志专有权案件的查处力度。

据悉,《奥林匹克标志保护条例》实施6年来,各地执法机关查处了大量侵权案件。其中,据统计,2004年至2007年9月,全国工商机关共查处侵犯奥林匹克标志专有权案件1357起,涉案金额达1693万元。(京华)

IPR aid center operate in Shanghai

上海市知识产权援助中心揭牌成立

In a bid to offer necessary consultation and special assistance to IPR holders and other parties, an IPR aid center was established on March 27 in Shanghai. Shanghai vice mayor Zhao Wen officiated the inauguration ceremony, during which five local IPR service providers concluded a collaboration agreement with the new center.

Under the Rules (Trial) on IPR Aid in Shanghai which became effective on the same day, the center renders two types of services, con-

sultation and special assistance. Companies and other organizations may apply for special assistance in face of foreign-related or serious IPR dispute. The center may pay service fees for the eligible applicants, usually those with economic hardship and ask for reimbursement later.

(by Shi Lan)

本报讯 为向知识产权权利人及其他当事人提供必要咨询服务和专项援助,3月27日,上海市知识产权援助中心正式揭牌成立。上海市副市长赵雯出席揭牌仪式并讲

话。揭牌仪式上,上海5家知识产权中介服务机构与上海市知识产权援助中心签订了中介服务协作网络协议。

根据同日出台的《上海市知识产权援助办法(试行)》的规定,上海市知识产权援助中心提供一般咨询和专项援助两种形式的援助。专项援助主要面对全市企事业单位、其他组织,当它们遭遇涉外或重大知识产权纠纷时,可向援助中心申请专项援助。对经济困难的情况,援助中心可以垫付中介服务费的开展援助。(史澜)

EXPRESS

QBPC honors top IPR cases

品保委揭晓最佳知识产权保护案例

The Quality Brands Protection Committee (QBPC) under the China Association of Enterprises with Foreign Investment (CAEFI), on March 28, unveiled its selection of Best Cases of IPR Protection for 2007-2008. Awards were dished out to the 21 responsible Chinese authorities including Nanjing Tobacco Monopoly Administration and Qingpu Branch under Shanghai Administration for Industry and Commerce.

The 12 winning cases span the full range of IPR enforcement. Among them, 7 cases, including a crackdown on underworld sales network of counterfeit tobaccos, are relating to criminal prosecution; 2 cases, including procurement and export of counterfeit auto parts by Hong Kong Baoao's Shanghai office, are relating to trademark infringement; 2 cases, including Ningbo Customs' seizure of outboud counterfeit Nike and Jordan sneakers by a Wenzhou company, are relating to

border protection; In 1 case, GE sues a Xi'an company for trade secret misappropriation and copyright infringement. (by Wu Yan)

本报讯 3月28日,中国外商投资企业协会优质品牌保护委员会评出的2007年至2008年度最佳知识产权保护案例揭晓。南京烟草专卖局、上海工商行政管理局青浦分局等21个中国执法机关成为2007年至2008年度知识产权保护最佳案例奖的获奖单位。

据悉,全国范围内共有12个知识产权保护案例获奖。其中,涉及刑事案件的案件有“南京打击销售假冒香烟地下网络案”等7件;涉及商标侵权的案件有“香港宝奥国际有限公司上海代表处采购、出口假冒汽车配件案”等2件;涉及海关知识产权边境保护的案件有“宁波海关查获温州工美国际贸易有限公司等出口假冒耐克(NIKE)和乔丹(JORDAN)运动鞋案”等2件;涉及商业秘密和著作权侵权的案件有“通用电气公司诉西安九翔电子科技有限公司及王晓辉侵犯商业秘密和著作权案”1件。(吴艳)

IP CHINA'S IP MANUAL

What are Olympic IPRs?
什么是奥林匹克知识产权

Olympic IPRs are an unique group of IPRs, involving both the traditional IPR types, copyright, industrial property, trade secret and technology know-how, and the emerging ones, domain name and database, even those types exclusively existing under the Games. Most Olympic IPRs are in the form of symbols.

There are four main categories of Olympic IPRs:

- 1) Exclusive rights of the International Olympic Committee (IOC). The five Olympic rings, Olympic flag, Olympic motto, Olympic emblem and Olympic anthem.
- 2) Rights formed in the process of bidding, preparing and holding the Olympics and owned by the organizing committee. The emblem and symbols of the Olympic bidding and organizing committees.
- 3) Rights of national Olympic committees. Their names and symbols. Use of such rights shall

comply with the IOC rules.

4) Olympics-related rights obtained by organizations and individuals obtained via legal channel.

奥林匹克知识产权是一类特殊的知识产权,既涉及著作权、工业产权和商业秘密、技术秘密等传统的知识产权客体,也包括新经济时代所涌现的,诸如域名、数据库等新型客体,甚至还有一些奥林匹克运动的特有客体,其中以奥林匹克标志为其主要内容。

奥林匹克知识产权主要有4类:
(1)属于国际奥委会专有的权利。包括奥林匹克五环图案标志、奥林匹克旗、奥林匹克格言、奥林匹克徽记、奥林匹克会歌等。

(2)奥运会组委会在申办、筹建以及举办奥运会过程中形成的权利。包括奥运会申办委员会的标志、奥运会组委会的奥林匹克徽记等。

(3)国家奥委会的权利。包括国家奥委会的名称和徽记等。在使用这类权利时,必须符合国际奥委会的有关规定。

(4)组织或个人通过合法渠道取得的与奥运会密切相关的权利。